

SUSTAV PROTIV KRAĐE GORIVA

KOCKÒN 105

UREĐAJ PROTIV KRAĐE GORIVA



VI105



VR105

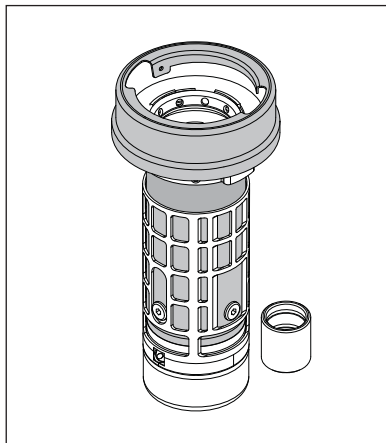
HR UPUTSTVO ZA UGRADNJU I
UPOTREBU
Originalna uputstva

SRB UPUTSTVO ZA UGRADNJU I
UPOTREBU
Originalna uputstva



HR Molimo vas, da prije ugradnje i prve
upotrebe pažljivo pročitate ova uputstva.

SRB Molimo vas, da pre ugradnje i prve
upotrebe pažljivo pročitate ova uputstva.



58 03 20 045

LAGO

HR UPOZORENJE

Nije dozvoljeno kopiranje, umnožavanje ili prenošenje sadržaja ovog dokumenta u cijelosti niti djelomično i u bilo kojem obliku bez pismene dozvole LAGO Accessori srl.
LAGO Accessori zadržava pravo izmjena i poboljšanja vlastitih proizvoda i ovih uputstva u bilo kojem trenutku i bez prethodnih najava; prema tome proizvođač ne garantira aktualnost ovdje navedenih informacija.

PROIZVOD JE PATENTIRAN

Sustav protiv krađe goriva **KOCKON** je patentiran preko međunarodnih patenata koji se odnose na način ugradnje na spremnik goriva i na način pretoka goriva.

SADRŽAJ PAKIRANJA

Provjerite sadrži li pakiranje svesjedeće komponente:

- Uređaj protiv krađe KOCKON 105 (slika 1);
- Uputstvo za ugradnju i upotrebu (slika 2);
- Adapter ø31 mm za pištolj ø25 mm (slika 3).

SRB UPOZORENJE

Nije dozvoljeno kopiranje, umnožavanje ili prenošenje sadržaja ovog dokumenta u celosti niti delimično i u bilo kojem obliku bez pismene dozvole Lago Accessori srl.
Lago Accessori zadržava pravo izmene i poboljšanja vlastitih proizvoda i ovih uputstva u bilo kojem trenutku i bez prethodnih najava; prema tome proizvođač ne garantuje tačnost ovdje navedenih informacija.

PROIZVOD JE PATENTIRAN

Uređaj protiv krađe goriva **KOCKON** je patentiran preko međunarodnih patenata koji se odnose na način ugradnje na rezervoar goriva i na način pretakanja goriva.

SADRŽAJ PAKIRANJA

Provjerite da li pakovanje sadrži svesjedeće komponente:

- Uređaj protiv krađe KOCKON 105 (slika 1);
- Uputstvo za ugradnju i upotrebu (slika 2);
- Adapter ø31 mm za pištolj ø25 mm (slika 3).



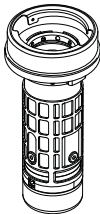









HR 1 - UVOD

Uređaj **KOCKÒN** je namijenjen za ugradnju u spremnike goriva (dizel) za kamione, traktore i za građevinske i poljoprivredne strojeve (pogledati paragraf "PREPORUČENE APLIKACIJE" (strana 3) koji prikazuje kompatibilne tipove vozila i spremnike goriva). Ispravnom ugradnjom uređaja jamči se savršeno punjenje i funkcioniranje spremnika goriva. Uređaj **KOCKÒN** nije pogodan za ugradnju navozila benzinskim motorima.

HR 1 - UVOD

Uređaj **KOCKÒN** je namenjen za ugradnju u rezervoare goriva (dizel) za kamione, traktore i za građevinske i poljoprivredne mašine (pogledati paragraf "PREPORUČENE APLIKACIJE" (strana 3) koji prikazuje kompatibilne tipove vozila i rezervoara goriva). Ispravnom ugradnjom uređaja garantuje se savršeno punjenje i funkcionisanje rezervoara goriva. Uređaj **KOCKÒN** nije pogodan za ugradnju navozila benzinskim motorima.





PREPORUČENE APLIKACIJE - PREPORUČENE APLIKACIJE

KOCKÒN 105		KAMIONI, TEGLJAČI - KAMIONI, TEGLJAČI	GRAĐEVINSKI STROJEVI - RADNE MAŠINE
Vozila koja imaju bajonetni tip otvora Ø105 mm na spremniku goriva - Vozila koja imaju bajonetni tip otvora Ø105 mm na rezervoaru goriva.			
		Serie 65 - 75 - 85 - 95 105 - 250 (Spectra)	
		All MAN MAN Neoplan	
		Stralis - EuroCargo (metal tanks) Euro Star - Euro Tec Trakker - Eurotrakker Astra - Irisbus - Iveco	
		Premium - Magnum (metal tanks) - Kerax	
		F12 - F16 - FH FM - NH - FMX	EC290 - L110E
		All MERCEDES (inc. plastic tanks) Merc 814	
			ZX250
			ASC 150
			A904 - R904 - HDSC - L580

HR 2 - UPOZORENJA ISIGURNOSNEUPUTE

Za maksimalnu sigurnost prilikom instalacije uređaja **KOCKÒN**, morate slijediti sljedeće upute i postupke.





Prije i tijekom instalacije, potrebno je:

	<ul style="list-style-type: none">● Pažljivo pročitati upozorenja i upute navedene u ovom priručniku.● Pobrinite se da je motor vozila isključen.
	<ul style="list-style-type: none">● Instalirajte uređaj u spremnik goriva udobro ventiliranim prostorima ili na otvorenom. UPOZORENJE: Dizelsko gorivo je zapaljivo. UPOZORENJE: Pare goriva su štetne i otrovne – nemojte udisati.
 	<ul style="list-style-type: none">● Npušite tijekom ugradnje.● Ne približavajte se spremniku goriva otvorenim plamenom.● Obratite pozornost na korištenje opreme i uputa za ugradnju kako je opisano u ovom priručniku. Oprema i postupci koji nisu korišteni na način kao što je opisano u priručniku, mogu biti izvor potencijalne opasnosti.

SRB 2-UPOZORENJA ISIGURNOSNEUPUTE

Za maksimalnu bezbednost prilikom instalacije uređaja **KOCKÒN**, morate slediti sledeća uputstva i postupke.

Prije i tokom instalacije, potrebno je:

	<ul style="list-style-type: none">● Pažljivo pročitati upozorenja i upute navedena u ovom priručniku.● Motor vozila mora biti isključen.
	<ul style="list-style-type: none">● Instalirajte uređaj u rezervoar goriva udobro ventiliranim prostorima ili na otvorenom. UPOZORENJE: Dizel gorivo je zapaljivo. UPOZORENJE: Pare goriva su štetne i otrovne – nemojte udisati.
 	<ul style="list-style-type: none">● Npušite tokom ugradnje.● Ne približavajte se rezervoaru goriva otvorenim plamenom.● Obratite pažnju na korišćenje opreme i uputa za ugradnju kao opisano u ovom priručniku. Oprema i postupci koji nisu korišćeni na način kao što je opisano u priručniku, mogu biti izvor potencijalne opasnosti.

(HR) 3 - OSOBINE I DJELOVANJE

KOCKÒN je uređaj koji sprječava izvlačenje goriva iz spremnika. Nakon ugradnje uređaja moguće je normalno puniti gorivo na pumpama sa pištoljima od \varnothing 25 mm do \varnothing 31 mm (europska norma) – max. protok do 120 l/min.

Tijekom operacije punjenja goriva u spremnik tok goriva usmeren je prisilnim putem, s prorezom minimalnih dimenzija, koji ga čini gotovonemogućim za uvođenje cijevi ili drugih uređaja za usisavanje goriva iz spremnika.

KOCKÒN je također opremljen pomičnim plovkom koji, guran pritiskom goriva iz spremnika zatvara put u spremnik i tako nudi dodatnu zaštitu od uvođenja cijevi čak kod iznimno malih promjera.

(HR) 4 - VAŽNE PREDHODNE PROVJERE

Prije ugradnje **KOCKÒN**-a 105 potrebno je provjeriti da na otvoru spremnika ili u unutrašnjosti ne postoje mehaničke prepreke koje mogu utjecati na:

- umetanje uređaja u otvor spremnika goriva;
- ispravno zaključavanje bajonet prstena u otvoru spremnika;
- neometano kretanje plovka;
- učinkovitost zaptivanja zaptivke

Pored toga provjeriti da je:

- Unutarnji promjer otvoraspremnika minimalno 77 mm - (slika 1);
- Poštovanjem minimalnih dimenzija kao što je prikazano na slici 2.

(SRB) 3 - KARAKTERISTIKE I DELOVANJE

KOCKÒN je uređaj koji sprečavaizvlačenje goriva iz rezervoara. Nakon ugradnje uređaja mogućejenormalnopunitigorivonapumpama sa pištoljima od \varnothing 25 mm do \varnothing 31 mm (europska norma) – max. protok do 120 l/min.

Tokom operacije punjenja goriva u rezervoar, tok goriva usmeren je prisilnim putem, s prorezom minimalnih dimenzija, koje ga čini gotovo nemogućim za uvođenje cevi ili drugih uređaja za usisavanje goriva iz rezervoara.

KOCKÒN je takođe opremljen pomičnim plovkom koji, guran pritiskom goriva iz rezervoara zatvara put u rezervoar i tako nudi dodatnu zaštitu od uvođenja cevi čak kod izuzetno malih prečnika.

(SRB) 4 - VAŽNE PREDHODNE PROVERE

Prije ugradnje **KOCKÒN**-a 105 potrebno je proveriti da na otvoru rezervoara ili u unutrašnjosti ne postoje mehaničke prepreke koje mogu uticati na:

- umetanje uređaja u otvor rezervoara goriva;
- ispravno zaključavanje bajonet prstena u otvoru rezervoara;
- neometano kretanje plovka;
- efikasnost zaptivanja zaptivke

Pored toga proveriti da je:

- Unutarnji prečnikotvorarezvoaraje minimalno 77 mm - (slika 1);
- Poštovanjem minimalnih dimenzija kao što je prikazano na slici 2.

VAŽNO: Provjerite da je minimalna udaljenost od gornjeg ruba otvora spremnika do platforme barem 250 mm, kao što je prikazano na **slici 3**. Ako ovaj uvjet nije ispunjen, možda neće biti moguće ispravno umetnuti pištolj za punjenje goriva.

Također provjerite nalazili se u spremniku koji od sljedećih elemenata:

- filter za nečistoće, nosač filtera za nečistoće, ploča protiv prskanja, obruč sa jezikom za potporu pištolja ili drugih mehaničkih prepreka unutar prostora, koji bi mogao ometati ugradnju **KOCKÒN-a 105** (pogledati odeljak 10, strana 11).

U tom slučaju morate:

- saviti jezik za potporu pištolja (ako postoji) u unutrašnjost spremnika, kao što je prikazano na **slici 4**.
- u potpunosti ukloniti ploču protiv prskanja goriva i prsten na kojem je montirana:
 - pomoću odvijača osloboditi zakačku (**slika 5**) i zatim odstraniti pločicu
 - pomoću papagaj klješta silomizvaditi (polomiti varove) kompletan prsten za fiksiranje ploče protiv prskanja (**slika 6**).

UPOZORENJE: Provjerite da je originalni poklopac goriva spremnika odgovarajuće veličine (slika 7). U suprotnom slučaju zamijenite ga drugim kompatibilnim poklopcem.

VAŽNO: Za instalaciju **KOCKÒN-a 105** (slika 8) potreban je ključ za montažu filtera (nije uključen u pakovanju).

VAŽNO: Proverite da je minimalna udaljenost od gornjeg ruba otvora rezervoara do platforme barem 250 mm, kao što je prikazano na **slici 3**. Ako ovaj uslov nije ispunjen, možda neće biti moguće ispravno umetnuti pištolj za punjenje goriva.

Također proverite da li se u rezervoaru nalazi koji od sledećih elemenata:

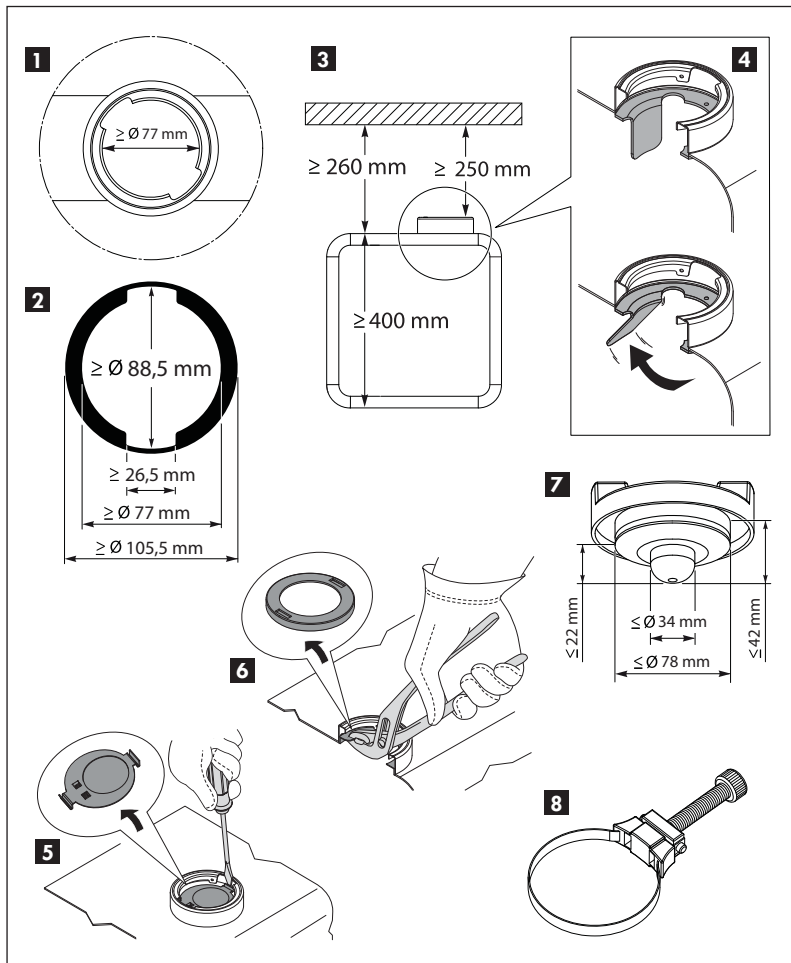
- filter za nečistoće, nosač filtera za nečistoće, ploča protiv prskanja, obruč sa jezikom za podršku pištolja ili drugih mehaničkih prepreka unutar prostora, koji bi mogao ometati ugradnju **KOCKON-a 105** (pogledati odeljak 10, strana 11).

U tom slučaju morate:

- saviti jezik za podršku pištolja (ako postoji) prema unutrašnjosti rezervoara, kao što je prikazano na **slici 4**.
- u potpunosti ukloniti ploču protiv prskanja goriva i prsten na kojem je montirana:
- pomoću odvijača osloboditi zakačku (**slika 5**) i zatim odstraniti pločicu
- pomoću papagaj klješta silomizvaditi (polomiti varove) kompletan prsten za fiksiranje ploče protiv prskanja (**slika 6**).

UPOZORENJE: Proverite da je originalni poklopac goriva rezervoara odgovarajuće veličine (slika 7). U suprotnom slučaju zamenite ga drugim kompatibilnim poklopcem.

VAŽNO: Za instalaciju **KOCKÒN-a 105** potreban je ključ za montažu filtera (slika 8) Ključ nije uključen u pakovanju.



HR 5 - PRIPREMA SUSTAVA

- Izvadite papirnatu informativnu disketu na otvoru i papirnatu traku u plovku uređaja (slika 1).
- Provjerite ispravan hod plovka, pazeći da se može slobodno kretatiobostrano (slika 2).

HR 6 - UGRADNJA: STAVLJANJE U OTVOR SPREMNIKA

- Provjerite poravnanje bajonetaizmeđu pokretnog i fiksnog prstena, koji predstavlja mehanizam zaključavanja uređaja. U slučaju da nisu poravnani, okrenite pokretni prsten do pozicije prikazane na slici 3/B.
- Postaviti **KOCKÒN 105** u otvor spremnika, pazeći da su izbočenja nabajonetu uređaja poravnata sa otvorom spremnika, kako je prikazano na slici 4.

HR 7 - UGRADNJA: BLOKIRANJE U OTVORU SPREMNIKA GORIVA

- Postavite i blokirajte ključ filtera na grlo **KOCKÒN-a 105** (slika 5, pozicija A), a zatim okrenite ključ u smjeru kazaljke na uri do zaustavljanja (slika 5, pozicija B).
- **UPOZORENJE!** Prije nego što izvadite ključ, provjerite blokiranje uređaja u otvoru spremnika. Kod pravilne ugradnje **KOCKÒN 105** ne može se izvaditi. Ponovite postupak u slučaju da nije došlo do blokiranja.
- Zamijenite poklopac spremnika ako originalni ne odgovara.

SRB 5 - PRIPREMA UREĐAJA

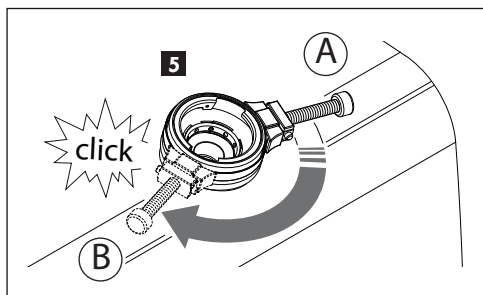
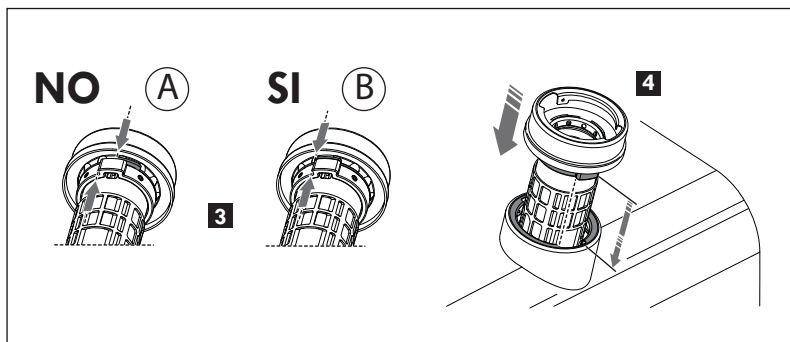
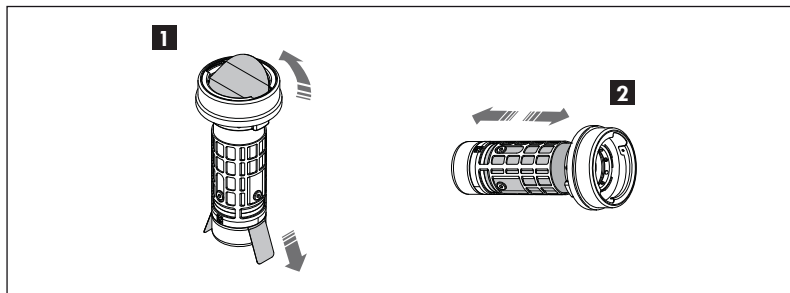
- Izvadite papirnatu informativnu disketu na otvoru i papirnatu traku u plovku uređaja (slika 1).
- Proverite ispravan hod plovka, pazeći da se može slobodno kretatiobostrano (slika 2).

SRB 6 - UGRADNJA: UBACIVANJE U OTVOR REZERVOARA GORIVA

- Provjerite poravnanje bajonetaizmeđu pokretnog i fiksnog prstena, koji predstavlja mehanizam zaključavanja uređaja. U slučaju da nisu poravnati, okrenite pokretni prsten do pozicije prikazane na slici 3/B.
- Ubacite **KOCKÒN 105** u otvor rezervoara, pazeći da su izbočenja nabajonetu uređaja poravnata sa otvorom rezervoara, kako prikazano na slici 4.

SRB 7 - UGRADNJA: BLOKIRANJE U OTVORU REZERVOARA

- Postavite i blokirajte ključ filtera na grlo **KOCKÒN-a 105** (slika 5, pozicija A), a zatim okrenite ključ u smeru kazaljke na satu do zaustavljanja (slika 5, pozicija B).
- **UPOZORENJE!** Pre nego što izvadite ključ, proverite blokiranje uređaja u otvoru rezervoara. Kod pravilne ugradnje **KOCKÒN 105** ne može se izvaditi. Ponovite postupak u slučaju, da nije došlo do blokiranja.
- Zamenite poklopac rezervoara ako originalni ne odgovara.



HR Video prikaz faza ugradnje.

SRB Video prikaz faza ugradnje.

HR 8 - PUNJENJE GORIVA: POZICIONIRANJE VOZILA

- Kad je moguće, postavite vozilona mjesto punjenja,tako daje otvor spremnika dostupniji (vidi primjer na **slici 1**).
- podignite stražnji ovjesna kamionu (**slika 2, pozicija A**) i spustite stražnji ovjesna prikolici (**slika 2, pozicija B**). Na tajnačinčeseostvaritidodatniprostor zalakše umetanje pištolja uspremnik.

HR 9 - PUNJENJE GORIVA: UMETANJE PIŠTOLJA

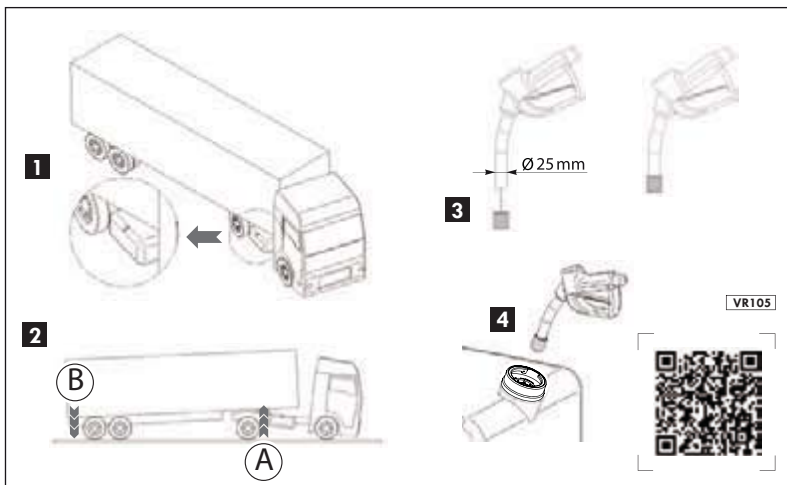
- Ako koristite pištolj $\varnothing 25\text{mm}$, postavite na cijev pištolja adapter (**slika 3**). Adapter nije potreban ako koristite standardni pištolj $\varnothing 31\text{mm}$.
- Umetnite pištolj vertikalno uspremnik doksene zaustavi (**slika 4**) i zatim punite sa gorivom.

SRB 8 - PUNJENJE GORIVA: POZICIONIRANJE VOZILA

- Kad je moguće, postavite vozilona mesto punjenja,takodaje otvor rezervoaradostupniji (vidi primer na **slici 1**).
- Ako je potrebno, upotpnost podignite zadnje vešanjena kamionu (**slika 2, pozicija A**) i spustite zadnji vešanjena prikolici (**slika 2, pozicija B**). Na tajnačinčeseostvaritidodatniprostor zalakše umetanje pištolja urezervoar.

SRB 9 - PUNJENJE GORIVA: UBACIVANJE PIŠTOLJA

- Ako koristite pištolj $\varnothing 25\text{mm}$, postavite na cev pištolja adapter (**slika 3**). Adapter nije potreban ako koristite standardni pištolj $\varnothing 31\text{mm}$.
- Ubacite pištolj vertikalno urezervoar doksene zaustavi (**slika 4**) i zatim punite sa gorivom.



HR 10 - REŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	RJEŠENJE
Kontrola hoda plovka pokazuje da hod nije neometan:	Uklonite sveko plovka, a ako se problem ne riješi, obratite se proizvođaču (vidi poglavlje 5, strana 8).
Uređaj ne ulazi u otvor spremnika za gorivo (vjerojatno prisutnost prstena, obruča, redukcije ili drugih elemenata u otvoru spremnika):	Izvadite prsten/obruč, redukciju iz otvora, tako da se omogući otvorod najmanje 77mm (vidi poglavlje 4, strana 5).
Plovak razine goriva u spremniku ometa djelovanje uređaja:	Savijte plovak razine goriva u stranu.
Uređaj se jednostavno vadi - odblokira iz spremnika:	Provjerite poravnanje pokretnog prstena (vidi poglavlje 6, strana 8) i ponovite postupak umetanja i zaključavanja (vidi poglavlje 7, strana 8).
Tijekom punjenja pištolj kontinuirano prekida protok goriva:	Ako postoji dodatni spremnik, otvorite poklopac. Provjerite maksimalni protok crpke na benzinskoj postaji. Uvjerite se da cijev pištolja nije oštećena. Promijenite mjesto punjenja na benzinskoj postaji. Ako se problem ne riješi, obratite se proizvođaču.
Zaptivka na uređaju ne zaptiva:	Obratite se proizvođaču.

SRB 10 - REŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	REŠENJE
Kontrola hoda plovka pokazuje da hod nije neometan:	Uklonite sveko plovka, a ako se problem ne reši, obratite se proizvođaču (vidi poglavlje 5, strana 8).
Uređaj ne ulazi u otvor rezervoara za gorivo (verovatno prisutnost prstena, obruča, redukcije ili drugih elemenata u otvoru rezervoara):	Izvadite prsten/obruč, redukciju iz otvora, tako da se omogući otvorod najmanje 77mm (vidi poglavlje 4, strana 5).
Plovak razine goriva u spremniku ometa djelovanje uređaja:	Savijte plovak nivoa goriva u stranu.
Uređaj se jednostavno vadi - odblokira iz rezervoara:	Proverite poravnanje pokretnog prstena (vidi poglavlje 6, strana 8) i ponovite postupak ubacivanja i zaključavanja (vidi poglavlje 7, strana 8).
Tekom punjenja pištolj kontinuirano prekida protok goriva:	Ako postoji dodatni rezervoar, otvorite poklopac. Proverite maksimalni protok pumpe na benzinskoj stanici. Uverite se da cev pištolja nije oštećena. Promenite mesto punjenja na benzinskoj stanici. Ako se problem ne reši, obratite se proizvođaču.
Zaptivka na uređaju ne zaptiva:	Obratite se proizvođaču.

HR 11 - POSTUPAK UNIŠTENJA

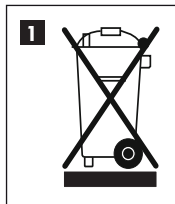
Lago Accessori srl izjavljuje da je uređaj protiv krađe goriva serije **KOCKÒN** razvijen i proizveden u skladu s propisima koji se odnose na rukovanje sa opasnim tvarima, zaštitu okoliša, zdravlje učesnika i postupcima uništenja. Da bi se traženi zahtjevi ispunili **LAGO Accessori srl** navodi da:

- Svi dijelovi ambalaže moraju sesakupiti i propisno uništiti, izbjegavajući da se ostave na dohvata djece zbog potencijalne opasnosti.
- Uređaj **KOCKÒN** je izrađen od čelika i plastike, materijala otpornih na goriva. Zbog kontaminacije sa ugljikovodicima potrebno je izvoditi postupak uništenja uređaja u skladu sa odgovarajućim propisima i preko centara specijaliziranih za skupljanje zagađenih materijala.
- Simbol prikazan na **sluci 1**, označava kako se proizvod ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom, nego se mora odlagati kroz recikliranje materijala i njegovih komponenti u skladu sa zakonima zemlje u kojoj je oprema ugrađena.

SRB 11 - POSTUPAK UNIŠTENJA

Lago Accessori srl izjavljuje da je uređaj protiv krađe goriva serije **KOCKÒN** razvijen i proizveden u skladu s propisima koji se odnose na rukovanje sa opasnim materialima, zaštite živorne sredine, zdravlje učesnika i postupcima uništenja. Da bi se tražene zahteve ispunile **Lago Accessori srl** navodi da:

- Svi delovi embalaze moraju sesakupiti i propisno uništiti, izbjegavajući da se ostave na dohvata djece zbog potencijalne opasnosti.
- Uređaj **KOCKÒN** je izrađen od čelika i plastike, materijala otpornih na goriva. Zbog kontaminacije sa ugljikovodicima potrebno je izvoditi postupak uništenja uređaja u skladu sa odgovarajućim propisima i preko centra specijalizovanih za skupljanje zagađenih materijala.
- Simbol prikazan na **sluci 1**, označava kako se proizvod ne sme odlagati zajedno s kućnim otpadom, nego se mora odlagati kroz reciklažu materijala i njegovih komponenti u skladu sa zakonima zemlje u kojoj je oprema ugrađena.



HR Prilino uklanjanje uređaja Genesis može nepovratno oštetiti spremnik. U slučaju izvanrednog održavanja spremnika u kojem je montiran **KOCKÒN 105**, obratite se distributeru za svoju zemlju ili pošaljite e-mail na adresu: info@lagogenesis.it. Za ovu i sve ostale informacije koje se odnose na Genesis paletu proizvoda molimo posjetite: www.lagogenesis.it

SRB Prilino uklanjanje uređaja Genesis može nepovratno oštetiti spremnik. U slučaju izvanrednog održavanja spremnika u kojem je montiran **KOCKÒN 105**, obratite se distributeru za svoju zemlju ili pošaljite e-mail na adresu: info@lagogenesis.it. Za ovu i sve ostale informacije koje se odnose na Genesis paletu proizvoda molimo posjetite: www.lagogenesis.it.